

ATIO CERTIFIED TRANSLATOR
CHINESE TO ENGLISH (ZH-EN)

Tel:

Email:

*Certified
Translation*

TRANSLATOR'S STATEMENT

I, **SUN, JIA**, of the city of Toronto in the province of Ontario, a Certified Translator Chinese to English, member **in good standing** of the Association of Translators and Interpreters of Ontario (which is a member association of the Canadian Translators, Terminologists, Interpreters Council – CTTIC), member no: **123456**

DO SOLEMNLY DECLARE THAT:

1. I have translated the following from the Chinese Language into the English Language;
2. The certified translation attached is, to the best of my knowledge and belief, a true and accurate English translation of the Chinese document provided to me.

Translated Document(s):

- Divorce Agreement – **1234567890**

Ap **123456**, 2023

Translated



-Translation-

Seal: This document is consistent with the archived copy. Any alteration is invalid.
Marriage Registration Office of the Civil Affairs Bureau of _____ District
December _____, 2023

Divorce Agreement

	Name	Gender	Date of Birth	ID Card Number	Residential Address (Address on the Household Register)
Parties Involved	_____	Female	_____	_____	_____
	_____	Male	_____	_____	_____

Contents of the Agreement

Reasons for Divorce and the Statement of the Other Party	The relationship has broken down, and both parties voluntarily divorce.
Arrangement of Children	Both parties have no children born in wedlock, and the female party is not currently pregnant.
Disposal of Property and Debts	<p>1. There is no division of joint property. Neither party has any real estate or vehicles under their names.</p> <p>2. Each party shall bear their own debts, and there are no joint debts between the two parties.</p> <p>3. After the divorce, the female party may temporarily live in Room _____, _____, _____ District, which is owned by _____ free of charge. After _____ returns to China, the right of residence of the female party, _____ shall be decided by _____.</p> <p>4. After the divorce, _____'s household registration will still be attached to Unit _____, _____, _____ District, Fuzhou City.</p> <p>5. Except for the above property and debt arrangements, there are no other property and debt arrangements between the two parties.</p>

Signature _____
Agreement:
Male Party: _____
December _____, 2023

Female Party: _____

-End of Translation-

Translator: _____
Signature: _____



此件与存档件一致，涂改无效
民政局婚姻登记处
2021年12月1日

离婚协议书

当事人	姓名	性别	出生年月	身份证号码	住址（户口本上地址）
	林某	女	1990年12月	350102199012010001	福建省福州市鼓楼区
	王某	男	1985年12月	350102198512010002	福建省福州市鼓楼区

协议内容

离婚原因及双方当事人医院表示	感情破裂，双方自愿离婚
子女安排	双方无婚生子女，女方目前无怀孕
财产及债务处理	<p>1. 无共同财产分割，双方名下均无房产，均无车辆。</p> <p>2. 各自债务各自承担，双方无共同债务。</p> <p>3. 离婚后，女方无偿暂住在产权人王某（男方）处，待王某回国后，女方的居住权由王某决定。</p> <p>4. 离婚后，王某的户口仍然挂靠在其父母王某、王某、王某户内。</p> <p>5. 双方除以上财产债务外，无其他财产债务安排。</p>

立协议书人签字（按手印）：男方：

女方：

2021年12月1日

2021年12月1日

Translated by

Signature

ATIO Certified

